

DE
PEINTURE ET DE SCULPTURE

Dossier offre de Ceder au Klatsquoy

N^o 4688

Portrait de Philippe IV

4688 — Eidebeck Gfethschwert.

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SOULPTURE
DE BELGIQUE

Inv. 4688.

Brux 15 Juin 1898

A Monsieur Gilbert Freydenher
Ingénieur
à Madrid
Brux 42

Expédié le 16^{VI}/98
J. Freydenher

à la suit. d'une
Communication de M.
le Minist. de B. &.
relat. à un portrait
de Philippe II qui
vous a été livré.

offr. de prêt pour
la collection de l'Etat,

(La dite Communication étant accompagnée d'une
Reproduction photograph.
de l'œuvre d'un artiste) Nous adressons
l'honneur de vos soins

Comité. par L. C.
D. examiné. Montar
Lauter en question 18
Vos bureaux de l'Université
à la fin du Palais
de B. A. des des
Musée n° 9 en 1844
V. L.

Et ainsi M. A.
des le la semaine de
suivant l'usage établi avec
bien à la fin de l'année
& perils de l'usage et
suivant les lettres de la Chap
par. L. A. des Musée avec
ne soit. et l'engagement
ou de l'usage de l'usage.

Il lui est dit de l'usage
informé des locutions
du prix par l'usage
du l'usage de l'usage
V. L.

V. L.

MUSEE ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

N^o 4688

Bruxelles 15 Juin 1898

M^r le Ministre de l'Instruction
Publique & des Beaux-Arts

En réponse à votre lettre du
Septembre 10 e/c al^{re}
de B^e B^e N^o 28242 / En
vissant d'une proposition
au sujet d'un honneur
à l'Etat. à son portrait
par Philippe IV, par
Velasquez, pour avoir
l'honneur de vous faire
connaître que le C^o de
après avoir pris connaissance
de la reproduction
photographique de
portrait & de la notice,
fournissant un bon, d'at
tribuer d'urgence au

Expédié le 16^e / 98

J. J. J. J.

Appartient à M. Gibert

Prêtres chers pour

l'honneur de soumettre,

des conditions d'usage, à Son Excellence, ~~de la Cour~~

Si de courtoisie qu'il

rapporte de ces à M. de

leur amour bien,

Monsieur le Ministre, de

leur tenir un bon

de la suite, ~~comme~~

qui leur réserve à cet

à faire. Veuille

M. de
L. de la Cour

by

8
MINISTÈRE

DE

l'Agriculture et des Travaux publics.

DIRECTION

DES

Beaux Arts.

N^o 28242

N. B. — Rappeler dans la réponse la date et le numéro de la dépêche, ainsi que l'indication de la direction.

ANNEXE.

SOMMAIRE.

Bruxelles, le 10 Juin 1898.

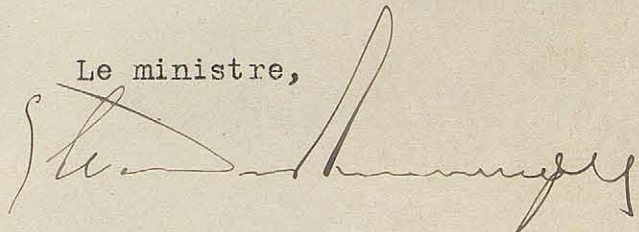
Messieurs,

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint, pour avis, une proposition, accompagnée d'annexes relative à un portrait de Philippe IV, par Vélasquez, que M. Gisbert Pfretzschner offre de céder à l'Etat, pour ses collections.

Je vous serais obligé, messieurs, de vouloir bien examiner si des négociations peuvent être entamées avec M. Pfretzschner et à quelles conditions

Agréez, messieurs, l'assurance de ma considération distinguée.

Le ministre,



A la commission directrice des musées royaux de peinture et de sculpture de l'Etat.

E|V.

GISBERT PFRETZSCHNER

INGENIERO

28242

2

Suministro de materiales

para toda clase de industria,
minas, etc., etc.

INSTALACIÓN

DE

Alumbrado eléctrico,
de líneas telegráficas y telefónicas

Y
DE FÁBRICAS DE TODA CLASE

PATENTES DE INVENCION

Y
MARCAS DE FÁBRICA

Oficinas y depósito: ~~Ateneo~~ 42

Madrid 30 de Mai de 1898

*A Son Excellence le Ministre
de l'Agriculture et des Travaux
publics*

à Bruxelles

Excellence,

*En réponse à votre lettre
en date du 24 ult. (circulaire des Beaux-Arts
N° 28242) j'ai l'honneur de vous adresser
par ce courrier la photographie d'après
le Portrait de Philippe II par Velasquez,
ainsi que traduction du certificat
d'authenticité de Mr. Madrazo. - L'origi-
nal de ce certificat est du même à votre
disposition. -*

*Dans l'attente de vos agréables nou-
velles, je vous prie d'agréer, Monsieur
le Ministre, l'expression de ma pro-
fonde considération.*

GISBERT PFRETZSCHNER

GISBERT PFRETZSCHNER

INGENIERO

Suministro de materiales
para toda clase de industria,
minas, etc., etc.

Madrid de de 189

Oficinas y depósito: ~~Abada, 9~~ *Amor 42*

INSTALACIÓN

DE

Alumbrado eléctrico,
de líneas telegráficas y telefónicas

Y

DE FÁBRICAS DE TODA CLASE

PATENTES DE INVENCION

Y

MARCAS DE FÁBRICA

Construction

*Pedro de Madroero y Kuntz
directeur de l'Académie Royale des
Beaux Arts de S. Fernando et du
Musée des Arts Modernes etc.*

*Certifie : Qu'à petition de Mr. ... j'ai vu et
examiné soigneusement un portrait du
roi Felipe II, de la propriété du premier,
attribué à Velazquez, attribution qui me
paraît bien fondée et qui doit avoir son
origine dans quelque tradition respec-
table ou en quelque document digne de
foi.*

*Le quatrième monarque espagnol de la
Maison d'Autriche fut portraituré beaucoup
de fois par le grand peintre sévillain,
fondateur de l'école féconde de Madrid.
Mais quelques-uns de ses portraits se
sont perdus dans les incendies qui dans
plusieurs occasions ont détruits les
richesses artistiques des palais de nos
rois; des autres ont été séparés des
collections royales par des donations et
d'autres courses, et il pourrait se faire*

que

que des portraits qu'on suppose détruits
par les flammes, existent très-bien conservés
mais dans des portraits ignorés.

Celui que possède Mr. "venove" attribué
de Velazquez, de ce style un tant peu, qui
a été catalogué comme sa première man-
nière, représente le Felipe II, jeune, comme
de 18 à 19 ans, à pied à côté d'une table,
ouvert d'un vêtement de cour noir,
capa noir et rouge, tenant dans la
main droite - naturellement tombée -
un papier ou manuscrit et la main
gauche posée sur la garniture de l'épée.

A première vue ce portrait paraît
copie exacte de celui qui figure au Musée
du Prado sous le N° 1070 du catalogue, mais
bien examiné et comparé les deux, on
aperçoit des différences qui excluent défini-
tivement cette supposition. - Celui du
Musée du Prado, s'appuyant la main
gauche sur la table que se trouve à côté
et l'autre la pose sur la garniture
de l'épée, et cette main est certainement
un prodige de vérité pour son dessin et
couleur, du même que la droite naturelle-
ment tombée, soutenant un papier.

Cette seule variante en outre de quelques
autres, qui auraient besoin d'une
description plus soignée, est une épave

concluante

GISBERT PFRETZSCHNER

INGENIERO

Suministro de materiales
para toda clase de industria,
minas, etc., etc.

Madrid de de 189

Oficinas y depósito: Abada, 9

INSTALACIÓN

DE

Alumbrado eléctrico,
de líneas telegráficas y telefónicas

Y

DE FÁBRICAS DE TODA CLASE

X

PATENTES DE INVENCION

Y

MARCAS DE FÁBRICA

consignent dense portraits
distincts qui représentent de même
personnage, exécutés par le même
peintre et dans la même époque,
c'est-à-dire quand le roi était jeune
homme et l'artiste peignait selon sa
première manière. - Eh bien! celui qui
mesure 2.01^m de hauteur, se trouve au
Musée du Prado; l'autre de 2.08^m est-il
qu'il soit disparu comme on croyait
jusqu'à ce jour? Moi-même je le sup-
posai perdu, quand je rédigeai le cata-
logue du dit Musée. Mais non, ce por-
trait existe et est sans aucun doute
celui qui se trouve en possession de Mr.
son hauteur mesurant exactement
les 2.08^m, soit 2¹/₂ toises qui signifient
les testamentaires de Charles II.

telle est mon opinion, qui je consigne
dans le certificat présent, afin que Mr.
en tout temps puisse en faire l'usage
qui lui conviendra et le signe à Madrid
le 23 février 1898. -

signé Pedro de Madrover.

GISBERT PFRETZSCHNER

INGENIERO

Suministro de materiales
para toda clase de industria,
minas, etc., etc.

Madrid de de 189

Oficinas y depósito: Abada, 9

INSTALACIÓN

DE

Alumbrado eléctrico,
de líneas telegráficas y telefónicas

Y

DE FÁBRICAS DE TODA CLASE

PATENTES DE INVENCION

Y

MARCAS DE FÁBRICA

convaincant de que ce portrait
n'est pas une copie scrupu-
leuse et servile, il trouve au
princeps du grand artiste.

Mais si déjà les simples accidents de la
composition nous persuadent, le font-ils
encore avec une évidence plus grande
les qualités intrinsèques du portrait,
dessiné et peint avec un talent si
magistral, qu'il n'y a pas de possibilité
de confondre ses caractères avec ceux
qui présentent les œuvres des autres
peintres de cette époque.

Personne ne dessinait la figure d'un
roi avec la naturalité et l'élégance comme
l'a fait le roi des peintres naturalistes
du siècle XVII.

Je suis donc convaincu que les deux
portraits, celui du musée et celui de Mr...
sont des originaux de Velasquez et l'un
des deux répétition ou reproduction de
l'autre, mais répétition à la façon de
celles qui sortent des mains des grands
maîtres

maîtres, c'est-à-dire pas d'une fidélité
chinesque, sinon s'approche et libre avec
ces variantes que les peintres de génie
introduisent toujours dans les copies
de leurs propres œuvres. - En plus une
preuve documentaire précieuse existe -
par vertu de laquelle ce qui était une
simple conjecture, acquiert le degré
de certitude. -

En effet: 2 portraits de Philippe II, jeune
homme - de la première manière de
Velazquez, figurent dans les inventaires
des collections de portraits de nos rois de la
Maison d'Autriche. L'un d'eux est celui du
Musée du Prado N° 1070 du catalogue qui
mesure 2.01^m de hauteur, lequel fut inven-
tairié à la mort de Charles II, en 1700, comme
appartenant à la collection du palais du
Buen Retiro - et qui s'est passé plus tard
sous Charles III au palais royal de Madrid,
habitation du dauphin Louis. - L'autre
portrait apparaît inventairié par la
testamentaire de Charles II également dans
la collection du Buen Retiro et avec la même
intention de représenter le roi Philippe II
- étant jeune homme, et appartenant
à la première manière de Velazquez;
mais avec la dimension de 2 1/2 toises
de hauteur, soit 2.08^m. Ce sont par
conséquent